

A
BRIEF
HISTORY
OF

THE ENGLISH
LANGUAGE

英语简史

秦秀白 编著

湖南教育出版社

英语简史

秦秀白 编著

周定之 审订

陈 艾

湖南教育出版社

英语简史

秦秀白 编著

责任编辑：廖世英

湖南教育出版社出版 (长沙市展览馆路14号)
湖南省新华书店发行 湖南省新华印刷二厂印刷

1983年8月第1版第1次印刷

字数：184,000 印张：7.125 印数：1—8,000

统一书号：9284·26 定价：1.10元

目 录

第一章	绪言	(1)
第二章	英语的起源	(13)
第一节	英语的“家谱”	(13)
第二节	英语的形成	(16)
第三章	古英语	(25)
第一节	古英语的拼写与读音	(25)
第二节	古英语的词汇与语法	(31)
第三节	对古英语影响较大的两次外国入侵	(43)
第四节	古英语的文学作品	(49)
第四章	中古英语	(55)
第一节	中古英语时期的英国社会状况	(55)
第二节	英语地位的重新确立	(59)
第三节	中古英语的拼写与读音	(64)
第四节	中古英语屈折形式的消失	(70)
第五节	中古英语词汇中的外来语成分	(77)
第五章	早期现代英语	(86)
第一节	早期现代英语时期的英国社会	(86)
第二节	早期现代英语的拼写与读音	(92)
第三节	早期现代英语的词汇和语法特征	(99)
第四节	“文艺复兴”及其对早期现代英语的影响	(107)

第六章	“理性时代”与英语的“规范化”	(117)
第一节	十八世纪英国的社会和“启蒙运动”	(117)
第二节	促进英语规范化的种种尝试	(120)
第三节	十八世纪的语法研究	(125)
第四节	十八世纪的英语词汇	(128)
第七章	十九世纪以来的英语	(132)
第一节	十九世纪以来的英语词汇	(132)
第二节	词义的演变	(137)
第三节	十九世纪以来的英语语音特点	(141)
第四节	当代英语结构的发展趋势	(147)
第五节	英语的区域性变体	(151)
第八章	美国英语	(156)
第一节	美国英语形成的社会历史背景	(156)
第二节	早期美国英语的一些主要特点	(161)
第三节	美国英语的规范化与诺亚·韦伯斯特	(166)
第四节	美国英语的方言	(170)
第九章	美国英语与英国英语之间的差异	(176)
第一节	美国英语与英国英语在读音上的主要差异	(176)
第二节	美国英语和英国英语在语法上的主要差异	(180)
第三节	美国英语和英国英语在词汇和拼写上的差异	(185)
第四节	美国英语对英国英语的影响	(191)
第十章	结束语	(201)
附录一	英格兰、联合王国统治者一览表	(208)
附录二	印欧语系主要语言一览表	
附录三	世界主要国家的语言使用情况	(213)
	本书主要参考书目	(223)

第一章

绪 言

人类的语言是从劳动中产生的。有了人类的劳动，便开始出现语言，它是人类从事协同劳动的工具——互通情报、交流思想、表达感情及统一行动的工具。自从原始人类在劳动过程中创造了语言之后，人类的语言随着社会的形成与发展经历了若干万年的演变，从单纯的口头语发展成为记录口头语的文字，即书面语。然而，今天世界上究竟有多少种语言？对于这一问题，语言学界依然众说纷纭，莫衷一是。以前有些语言学家认为，世界上约有三千种语言。但据近年德意志民主共和国出版的《语言学及语言交际工具问题手册》一书所载，现在世界上已查明的语言有五千六百五十一种，其中一千四百种尚未被人们承认是独立的语言，在已被承认为独立的四千二百多种语言中，仍有一千五百种几乎尚未被人研究过，得到比较深入系统研究的语言只有五百来种。

为了认识和研究世界上的语言，语言学家通常采用三种方法对语言进行分类，即形态分类、结构分类和谱系分类。

形态分类法(Morphological Classification)，也称作类型分类法(Typological Classification)，即根据语言的语法形态和特点进

行分类。按形态分类，世界上的语言一般可分为四种类型：

(一) 孤立语 (isolating language)，也叫无形态语 (formless language)。其特点是词内没有专门表示语法意义的附加成分，缺少形态变化，词与词之间的语法关系是通过词序和虚词来表示的；如汉语是词根孤立语 (root-isolating language)，萨摩亚语 (Samoan, 属波利尼西亚语族) 属词干孤立语 (stem-isolating language)；藏语、苗语、僮语、越南语等均属孤立语。

(二) 屈折语 (inflected language)。其主要特点是词内有专门表示语法意义的内部屈折变化 (inflection)。一个屈折变化往往可以表示一个以上的范畴意义，如拉丁语的 *lingua* (语言；舌) 一词中的 *-a* 表示阴性、单数、主格；俄语 *Книга* (书) 的 *a* 也同时表示阴性、单数、主格的语法意义。屈折语也可通过词根的语音变化来表达词的语法意义，如英语 *feet* 是 *foot* (脚) 的复数，*sang* 和 *sung* 分别是 *sing* (唱歌) 的过去式和过去分词。拉丁语、俄语、德语、古英语等属此类型。

(三) 粘着语 (agglutinative language 或 agglomerative language)。它的特点是词内有专门表示语法意义的内部形态，但无内部屈折；每个构形形态 (附加成分) 一般只表示一种语法意义。倘若一个词需要表示三种语法意义，那就须有三种构形形态。如土耳其语的 *odalarimdan* (从我的 [一些] 房间里…) 中的 *-lar-im-dan* 是三个不同的词素，分别表示复数、第一人称、离格三个独立的意义范畴。有些语言学家认为：粘着语是介于孤立语和屈折语之间的语言。芬兰语、匈牙利语、土耳其语、斯瓦希里语、日语、朝鲜语、维吾尔语等属此类型。

(四) 多式综合语 (polysynthetic language 或 incorporating language)。这种语言的语法关系和词的结构是用粘着词素 (bound

morpheme) 并排在一起, 构成一个个单词来表示的。例如: 表示动作的成分, 表示施事、受事的成分, 可以同表示其他语法意义的成分紧密连接; 修饰成分可以同被修饰成分紧密连接, 构成一个句子。一个句子往往是一个复杂的词的形式, 它综合了在别种类型的语言里一般需要用整个句子来表达的多种关系和意义。“多式综合”的名称也就是根据这种特点而定的。爱斯基摩语(Eskimo)及美洲的某些印第安语属此类型。在现代英语中, 也可发现个别的综合语特点, 如在 won't 这类的缩略词中, won't 综合了 will 和 not。

结构分类法(Structural Classification) 是按着语言的句法结构, 对语言进行分类的。按结构分类, 世界上的语言一般可分为两大类:

(一) 综合语(synthetic language)。其特点是词与词之间的语法关系(即句法结构)主要靠词本身的形态变化表示。如俄语的 книга Петра(彼得的书), “книга”和“Петра”的关系靠 Петр 这个词的形态变化来表示。拉丁语、芬兰语、俄语、德语、阿拉伯语等属此类型。

(二) 分析语(analytic language)。其特点是词与词之间的语法关系主要靠词本身以外的成分(如虚词、词序等)来表示。如法语 le livre de Pierre(彼得的书), le livre 与 Pierre 的关系是靠虚词 de 来表示。汉语、越南语、萨摩亚语、保加利亚语、现代英语等属此类型。

谱系分类法(Genealogical Classification 或 Genetic Classification), 又叫做发生学分类法, 即根据语言的渊源和亲属关系将语言分为若干语系, 又按其亲属关系的远近分为若干语族, 语族下面再分为语支。这种分类法可以帮助我们了解亲属语言的起源及其演变过程, 也就是历史比较语言学常用的分类法。但语言学

家在运用这种方法对语言进行分类时，往往持有不同意见。比如，日语的亲属就不清楚，它和任何其它语言之间都没有确定的联系。虽然日语在公元三世纪采用了汉语的某些象形文字，但许多语言学家认为，日语同汉语并没有亲缘关系。越南语究竟属哪一语系也是个颇有争议的问题。有人说它属于南亚语系，有人则说它与汉语有远亲关系，但两种说法均有待于证明。按一般的说法，世界上的语言可分为：汉藏语系（Sino-Tibetan 或 Tibeto-Chinese）、印欧语系（Indo-European）、阿尔泰语系（Altaic）、闪含语系（Semitic 或 Hamitic）、芬兰乌戈尔语系（Finno-Ugric）、德拉维达语系（旧译“达罗毗荼语系”；Dravidian）、伊比利亚高加索语系（Ibero-Caucasian）、马来波利尼西亚语系（Malayo-Polynesian，亦称南岛语系或澳斯特罗尼西亚[Austronesian]语系）、南亚语系（Austro-Asiatic）、班图语系（Bantu）等。

上述三种语言分类方法虽然有助于我们对语言的描写和研究，但尚不能概括世界上所有语言的类型。

世界上有些语言在今天的日常生活中已不复使用，称为“死语”（dead language），如拉丁语、古希腊语和古阿拉伯语等。有的“死语”今天仍在狭窄的专门范围内使用，如拉丁文仍在西医中使用，天主教仍将拉丁语视为正统语言。有些语言，使用的人数很少。例如，北美印第安人（主要在美国和加拿大）有一百七十多种语言，但其中有的语言只有几百人使用。喜马拉雅山区约有一百六十多种语言，但其使用范围也是极其狭小的。现在世界上使用比较普遍的语言约有二百多种，其中使用人数在五千万以上的只有十三种。它们是：汉语、英语、法语、西班牙语、俄语、阿拉伯语、兴都斯坦语、孟加拉语、日语、葡萄牙语、德语、印度尼西亚语、意大利语；其中汉语、英语、西班牙语、俄语、法

语是联合国正式工作语言。

众所周知，英语是当今世界上主要的国际通用语之一，可是九百多年以前，即在诺曼底人（Normans）入侵英国的1066年，世界上说英语的人口仅有一百五十万左右；到了莎士比亚（William Shakespeare；1564年—1616年）时代，世界上也只有约五百万人说英语。1582年，英国颇有声誉的教育家理查德·马尔卡斯特（Richard Mulcaster）曾感慨地说道：“英国语言的使用范围很小，不超出我们所居住的这个岛屿；不，甚至不能遍及全岛。”（The English tongue is of small reach, stretching no further than this island of ours, nay, not there over all.）在莎士比亚的名剧《威尼斯商人》（The Merchant of Venice）中，曾有这样一段剧情：尼莉莎问鲍西娅如何评价那位英国的少年男爵福康勃立琪，鲍西娅带着轻蔑的口吻答道：“你知道我没有对他说过一句话，因为我的话他听不懂，他的话我也听不懂；他不会说拉丁话、法国话、意大利话；至于我的英国话是如何高明，你是可以替我出席法庭作证的。”……可见，当时只会说英语的人在所谓的“上流社会”中往往被人蔑视。即使在十八世纪初，就使用范围及其地位而言，英语尚不能与法语、拉丁语（主要用于学术研究）、意大利语媲美。那时，许多欧洲学者常为英国作家只能用英语撰书而感到惋惜。

今天的情况已截然不同，据统计，当今世界以英语为母语的人口已达三亿二千万以上，差不多每十个人中就有一人讲英语。此外，世界上大约还有六亿人，即每五个人中有一人在一定程度上懂英语。从使用和学习英语的人口来看，英语在世界范围内所取得的惊人进展是语言史上无与伦比的；英语的确堪称“国际语言”。从使用范围来看，英语也是当今世界上主要的通用语。世界

上百分之七十以上的邮件用英文书写，或用英文注明地址；全世界的广播节目中，百分之六十以上用英语进行；国际政治、军事、经济、文化、贸易、交通运输等领域，无不依赖英语为其交往工具。所以，可以毫不夸张地说：今天，在世界的每一个角落都有人在使用和学习英语。

在欧洲的不列颠群岛(the British Isles)、爱尔兰(Ireland)岛，地中海的直布罗陀(Gibraltar)、马耳他(Malta)，英语是国语或第二国语。在大不列颠及北爱尔兰联合王国(the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland)中，英语在英格兰(England)既是国语，又是本族语；在苏格兰(Scotland)和威尔士(Wales)，英语是国语，苏格兰人多数讲英语或苏格兰英语，少数人(约有七万五千人)讲苏格兰盖尔语。苏格兰英语与标准英语的区别主要表现在发音上。威尔士地区的本族语是威尔士语，即凯尔特语；今天，大约有六十万威尔士人讲威尔士语，但他们同样可以讲英语或威尔士英语。威尔士英语在发音上受威尔士语的影响较大，与标准英语有些差异。北爱尔兰多数人讲爱尔兰英语或标准英语。爱尔兰英语受爱尔兰语(与盖尔语极其相似)的影响，发音与标准英语有所区别。在爱尔兰共和国，英语和爱尔兰语都属国语，但真正会说爱尔兰语的人只占总人口的百分之二十。此外，大西洋地区的圣赫勒拿岛(St. Helena)、亚森松岛(Ascension)、特里斯坦—达—库尼亚岛(Tristan da Cunha)等也通用英语。

在亚洲的印度(India)、巴基斯坦(Pakistan)、尼泊尔(Nepal)、锡金(Sikkim)、缅甸(Burma)、新加坡(Singapore)等国家，由于历史上曾受过英国的占领和控制，英语广为使用。例如，在印度通行着一百五十多种语言，但没有一种语言的使用人数超过总人口的百分之三十，真正起着可靠的交际工具作用的却是英语。尽

管印度宪法规定：印地语在1965年应成为印度的官方语言；但同年，印度政府又决定：英语仍是印度的“正式的联系语言”。

在大洋洲的新西兰(New Zealand)和澳大利亚(Australia)以及太平洋诸岛地区，英语是通用语。其中澳大利亚英语、新西兰英语以及夏威夷(Hawaii)英语，已成为独特的英语变体。在新西兰的三百万人口中，约有二十万人属毛利人，但绝大多数的毛利人会讲英语，只有少数毛利人讲毛利语。澳大利亚的一千三百多万人口中，只有五万土著居民讲别种语言(如阿龙塔语、门金语等)，其余所有的人都讲英语。

在非洲，英语是三种通用语言之一(另外两种是法语和葡萄牙语)。其中津巴布韦(Zimbabwe，即罗得西亚[Rhodesia])、南非(South Africa)、尼日利亚(Nigeria)、博茨瓦纳(Botswana)、冈比亚(Gambia)、加纳(Ghana)、乌干达(Uganda)等十几个国家以英语为官方语言。其它非洲国家的官方文件、国际谈判、科技出版、学术交流等，也多使用英语。

在北美，英语是美利坚合众国(the United States of America)和加拿大(Canada)的本族语(加拿大的法国移民后裔讲法语)。至于中美和南美，虽然大多数国家以西班牙语为国语，但那些受英美控制或影响较大的地区，仍以英语为国语或通用语。其中包括英国在西印度群岛(West Indies)的殖民地或联系国，如百慕大(the Bermuda Islands)、英属洪都拉斯(Honduras)、巴哈马群岛(the Bahama Islands)、维尔京群岛(the Virgin Islands)、凯曼群岛(the Cayman Islands)、马尔维纳斯群岛(the Malvinas Islands，即福克兰群岛[the Falkland Islands])、安提瓜岛(Antigua)、多米尼加岛(Dominica)、格林纳丁斯群岛(the Grenadines Islands)、圣卢西亚岛(St. Lucia)、圣文孙特岛(St. Vincent)等。此外，在

加勒比海地区的特立尼达和多巴哥(Trinidad and Tobago)及美属的波多黎各(Puerto Rico)、巴拿马运河区等地,英语也非常通行。

不同的国家和地区在长时期使用英语的过程中形成了各自不同的英语变体,既保持了标准英语的特点,又增添了有别于标准英语的某些特征。因此,我们按其使用地区可将英语分成各种区域性的变体(Regional Varieties),如英国英语、美国英语、新西兰英语、澳大利亚英语、印度英语、马耳他英语等。

英语能够得到如此广泛的应用和传播,这是有其历史根源的。英国是一个岛国,海上力量发展较早。十世纪时,英国就自称为“不列颠海洋之王”。但在十五世纪之前,英国主要在近海一带活动。从十五世纪末起,英国便向海外扩张。他们派出一些船队,绕过西班牙(Spain)和葡萄牙(Portugal)的海上霸区,去探寻通往印度的西北和东北的道路。十六世纪中叶,随着英国资本主义的兴起和发展,英国进行海洋扩张的条件更加成熟。那时,英国统治者公开宣扬:谁统治了海洋,谁就控制了世界。于是,英国开始向其主要竞争对手——西班牙海上霸权挑战,并在十六世纪末战胜了西班牙。十七世纪初,英国便以新兴的海上强国的姿态加入了罪恶的殖民主义掠夺行列,开始在海外建立殖民地。当时,英国是以政治和经济并举的方式开拓殖民地的。资产阶级和新贵族集股组成许多贸易公司,国家赐予他们许多特权,鼓励他们进行殖民活动。1600年英国成立了“东印度公司”;1606年又出现了“伦敦公司”和“普利茅斯公司”。这些贸易公司实际上控制着殖民地国家的政治、经济和文化。十七世纪中叶,英国在开拓海外殖民地时,主要的竞争对手是荷兰。为了争夺海上霸权和殖民地,英、荷分别于1652年——1654年、1665年——1667年、1672年——1674年三次交战,均以荷兰人的失败而告终。后来,英国又在海

上击败法国。到十九世纪，英国便成为全世界独一无二的“海上霸王”。英国殖民主义者肆无忌惮地推行“炮舰政策”，疯狂地掠夺殖民地。到二十世纪初，英国霸占了比其本国领土大一百多倍的殖民地，成为所谓的“日不落大英帝国”。第一次世界大战削弱了英国的军事力量，殖民地人民也已开始觉醒。第二次世界大战后，英国的实力已“日薄西山”。但这并没有影响英语的广泛传播和应用，这是因为取代英国霸权地位的是以英语为母语的美国。另一方面，二十世纪以来，特别是第二次世界大战以后，各国人民的民族解放运动蓬勃兴起。亚、非、拉人民除进行武装斗争外，并以英语为斗争工具与新老殖民主义者在政治、经济、文化等领域展开针锋相对的斗争。正如马克思所说：“外国语是人生斗争的工具。”斗争需要英语，人民需要掌握英语。所有这些，使得英语逐渐成为世界公认的主要通用语之一。

从英语本身的特点来看，英语成为国际通用语也不是偶然的。首先，与欧洲的其它语言相比，英语的词汇系统比较简单。现代英语只具有很少的屈折形式(inflexions)，即词尾变化。英语的名词是没有“性”(gender)的区分的^①；而欧洲的其它许多语言中，名词有人为规定的性别。例如，法语中 la ville(城市)，la lune(月亮)属阴性名词；le village(村庄)，le soleil(太阳)属阳性名词。在德语中，名词有阳性、阴性、中性之分，如 Sonne(太阳)属阴性名词，Mond(月亮)属阳性名词，Mädchen(女孩)和 Weib(妇女)却属中性名词。现代英语的冠词只是在用法上有定冠词 the 和不定冠词 a, an 之分，本身并没有标示性、数(number)、格(case)的词尾变化。现代英语的形容词，只是在构成比较级和最高级形式时，才出现词尾变化；而欧洲的其它许多语言的形容词，却随着名词的性、数、格而有相应的词尾变化。至于英语的动词，就更容易掌

握了，因为它没有复杂的“动词变位”(conjugation)。试比较英语 love(爱)，法语 aimer(爱)及拉丁语 amare(爱)三个同义动词随不同的人称而变位的情况②：

单 数			复 数		
英 语	法 语	拉丁语	英 语	法 语	拉丁语
I love	J'aime	amo	We love	Nous aimons	amamus
You love	Tu aimes	amas	You love	Vous aimez	amatis
He loves	Il aime	amat	They love	Ils aiment	amant
She loves	Elle aime	amat	They love	Elles aiment	amant

从上例我们不难看出：同一个动词，拉丁语有六个人称变化形式，法语有五个，而英语则只在单数第三人称时才出现一个词尾变化形式。正是由于现代英语的词汇系统比较简单，所以将英语作为外国语学习的人常认为：在造句方面，英语要比其它欧洲语言容易学。例如，当我们要表达“老先生的黑钢笔遗失了”这样一个意思时，英语说 *The black pen of the old gentleman is lost*，如果要表达“老先生的黑铅笔遗失了”这一意思时，只须将 pen 改为 pencil 就行了。可是，这两个意思若用法语表达则复杂多了：

La plume noire du vieux monsieur est perdue. (老先生的黑钢笔遗失了。)

Le crayon noir di vieux monsieur est perdu. (老先生的黑铅笔遗失了。)

这是因为法语的 *plume*(钢笔)是阴性名词，*noire*(黑色的)，*perdue*(遗失的)必须与这个阴性名词在“性”上保持一致，而 *crayon*(铅笔)属阳性名词，它要求有关的词必须也是阳性形式。某些语言学家认为，在欧洲许多语言中，英语的语法是最易掌握的了。这种看法并不是没有根据的。

其次，英语的词汇具有“世界性词汇”(cosmopolitan vocabulary)的特点。这主要表现在它广泛地向世界上的其它语言直接借用了大量词汇。百分之五十以上的英语单词是由拉丁语单词派生或直接借用来的。除此以外，英语还向法语借用了大量词汇；而法语、意大利语、西班牙语、葡萄牙语等同属拉丁语族（即罗曼语族），这就使得英语的词汇与这些语言的词汇十分相近。另一方面，在句法结构和常用词汇方面，英语又与德语、荷兰语、丹麦语、挪威语、瑞典语等有许多共同之处。英语所具有的这些内在特点，也是英语得以广泛传播的一个重要因素。

在我国，随着社会主义建设事业的迅猛发展和同世界各国人民的交往越来越频繁，外语学习得到了普遍的重视和发展。特别是近几年来，举国上下出现了学习英语的热潮。由于英语和汉语属于毫无亲缘关系的两个“家族”，对于我们来说，学好英语确实不是一件容易的事。正如毛泽东同志指出的：“语言这东西，不是随便可以学好的，非下苦功不可。”^③这“苦功”就体现在多听、多说、多读、多写上，体现在持之以恒、锲而不舍的钻研精神上，也体现在熟练运用英语这一交际工具的技能上。此外，我们还应看到：任何语言都是社会现象；语言是随着社会的发展而发展的。要掌握某种语言，就要了解运用这种语言的民族的历史。英语自从作为一种独立语言形成以来，经历了大约一千五百年的演变过程；在这过程中，英语的内部结构(语音、词汇、语法等)发生了许多根本性的变化。这些变化不是通过“爆发”方式出现的，它记载着英语的过去和现在，以及它们之间的联系；也反映着英语的未来发展趋势。只有深入了解英语的发展历史，我们才能高瞻远瞩，摸索出英语在语音、词汇和语法等方面的带规律性的东西。掌握了英语的语言规律，能使我们更有效地学好和运用英语。编写这

本《英语简史》的目的就是为了向广大英语学习者和爱好者介绍一些有关英语发展的历史背景及英语内部结构的变化情况。

①英语中只有极少数表示人或动物的名词可以分阳性和阴性。如emperor(皇帝)——empress(女皇); actor(男演员)——actress(女演员); waiter(男服务员)——waitress(女服务员); monitor(学校里的班长)——monitress(学校里的女班长); nephew(侄子)——niece(侄女); cock(公鸡)——hen(母鸡)等。

②这里只就一般现在时形式进行比较。

③毛泽东,《反对党八股》,《毛泽东选集》(一卷本)第794页,人民出版社,1969年。